

**Dimanche le 26 mai 2019**

Dimanche de la Samaritaine

En mémoire de St Apôtre Carpos des 70 Prophète,

Job le Juste, ton 4, évangile des matines 7

**الأحد في ٢٦ أيار ٢٠١٩**

أحد السامرية وتذكّار الرسول كريس أحد

السبعين ويعقوب بن حلفى

اللحن ٤ الإيوثينا ٧

**المسيح قام من بين الأموات ووطئ الموت بالموت ووهب الحياة للذين في القبور.**

Le Christ est ressuscité des morts, par la mort il a vaincu la mort ; et à ceux qui sont dans les tombeaux  
il a donné la vie



**"لكن من يشرب من الماء الذي أعطيه أنا فلن يعطش إلى الأبد"**

لقاء السامريّة بالمسيح هو مثال لتدرّج معرفة الإنسان بيسوع. ويبدو أنّ معرفة الله تترافق مع معرفة الذات، والعكس بالعكس، فإنّ معرفة الذات تتحقق على ضوء معرفتنا بالله.

بينما كانت السامريّة عند البئر تطلب ماءً لتستقي التقت بيسوع، هناك عند همومها الماديّة، لم يكن بإمكانها أن تتوقعه إلاّ مجرد إنسان يهودي. فنادته: "كيف تطلب مني لتشرب"؟

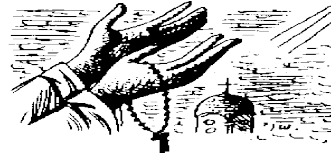
فكلّمها يسوع عن "ماء حي"، من يشربه لا يعطش إلى الأبد. وقادها هذا الكلام إلى الأبديات إلى تأمل دينيّ فنادته "هل أنت أعظم من يعقوب"؟

من هذا الحوار الدينيّ قادها الربّ إلى ذاتها فسألها عن حياتها الشخصية. هناك عندما مسّ الكلام الحياة والقلب صار يسوع لها بمثابة "نبيّ"

من هذه العتبة الحياتيّة كلّمها الربّ عن عبادة بالروح وليس بالحرف، عن الدين كحريّة، عن ملء للقلب البشريّ لا يرتاح الإنسان إلاّ إليه. عندها ذكّرها هذا الحوار "بمسيّا" المنتظر، فأخبرها يسوع: "أنا الذي أكلّمك هو". هنا صار الرب بالنسبة إليها الإله المخلص.

هكذا تدرجت السامريّة في معرفة الربّ بمقدار تدرّجها بمعرفة ذاتها. فحين كانت تنظر من حاجاتها الماديّة رأته يهودياً، ولما راحت تجول في عالم الدين ظننته أعظم من يعقوب، ولما تعالت إلى الخبرات الروحيّة ومعرفة الذات والاعتراف بحقيقتها رأته نبيّاً. وبعدها لما وصلت إلى العبادة بالروح والحق وإلى حريّة الإيمان أدركته الإله المخلص.

يسوع ليس يهودياً أو سواه، وليس بالأحرى معلماً أو مصلحاً دينياً. إنه الإله الذي يمسّ حياتنا فيبدّلها ويخلصها. يسوع ليس مسألة في الحياة، هو مسألة حياتنا، وغايتنا، به نحيا ونتحرّك ونوجد.



## طروباريات

<b>Tropaire, ton 4:</b> Recevant de l'Ange la joyeuse nouvelle / de la Résurrection de leur Seigneur / et détournant l'ancestrale condamnation, / les saintes Femmes se firent gloire d'annoncer aux Apôtres : / Le Christ a triomphé de la mort, / il est ressuscité, notre Dieu, / pour donner au monde la grâce du salut .	<b>طروبارية القيامة باللحن الرابع :</b> إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك الكرز بالقيامة البهجة، وطرحن القضية الجدّية. وخاطبن الرسل مفتخرات وقائلات: سبي الموت وقام المسيح الإله. مانحا العالم الرحمة العظمى.
<b>Tropaire, ton 8 :</b> Au milieu de la fête désaltère mon âme assoiffée, / car à tous les hommes, Sauveur, tu déclaras : / Qu'il vienne à moi et qu'il boive, celui qui a soif ! / Source de vie, ô Christ notre Dieu, gloire à toi.	<b>طروبارية نصف الخمسيني باللحن الثامن:</b> في انتصاف العيد، اسق نفسي العطشى من مياه العبادة الحسنة أيها المخلص. لأنك هتفت نحو الكل قائلاً: من كان عطشاناً فليأت إليّ ويشرب. فيا ينبوع الحياة، أيها المسيح الإله المجد لك.
<b>Kondakion ton 8 :</b> Tu es descendu dans le tombeau, ô Immortel, mais Tu as renversé la puissance de l'enfer. Tu es ressuscité comme un vainqueur, ô Christ-Dieu, disant aux myrophores : « Réjouissez-vous ! » ; Tu as donné à tes apôtres la paix et aux hommes déchus la résurrection.	<b>قنّداق باللحن الثامن:</b> ولئن كنت نزلت إلى قبر يا من لا يموت. إلا أنك درست قوة الجحيم وقمت غالباً أيها المسيح الإله وللنسوة الحاملات الطيب قلت افرحن ووهبت رسلك السلام. يا مانح الواقعين القيام.



"ليس هناك شفاء لوجع المفتخر بنفسه لانه بقدر ما يتعالى بافكاره بقدر ما ترتفع معرفة الله عن نفسه  
والى عمق الظلمة يهبط."  
(من كتاب بستان الرهبان)

## الرسالة والإنجيل لأحد السامرية

### Épître selon les Actes 11, 19-30:

Cependant ceux qu'avait dispersés la tourmente survenue à propos d'Étienne étaient passés jusqu'en Phénicie, à Chypre et à Antioche, sans annoncer la Parole à nul autre qu'aux Juifs. Certains d'entre eux pourtant, originaires de Chypre et de Cyrène, une fois arrivés à Antioche, adressaient aussi aux Grecs la bonne nouvelle de Jésus Seigneur. Le Seigneur leur prêtait main forte, si bien que le nombre fut grand de ceux qui se tournèrent vers le Seigneur, en devenant croyants. La nouvelle de cet événement parvint aux oreilles de l'Église qui était à Jérusalem et l'on délégua Barnabas à Antioche. Quand il vit sur place la grâce de Dieu à l'œuvre, il fut dans la joie et il les pressait tous de rester du fond du cœur attachés au Seigneur. C'était en effet un homme droit, rempli d'Esprit Saint et de foi. Une foule considérable se joignit ainsi au Seigneur. Barnabas partit alors à Tarse pour y chercher Saul, il l'y trouva et l'amena à Antioche. Ils passèrent une année entière à travailler ensemble dans cette Église et à instruire une foule considérable. Et c'est à Antioche que, pour la première fois, le nom de chrétiens fut donné aux disciples. En ces jours-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, appelé Agabus, fit alors savoir, éclairé par l'Esprit, qu'une grande famine allait régner dans le monde entier – elle eut lieu en effet sous Claude. Les disciples décidèrent alors qu'ils enverraient, selon les ressources de chacun, une contribution au service des frères qui habitaient la Judée. Ce qui fut fait. L'envoi, adressé aux anciens, fut confié aux mains de Barnabas et de Saul.



### L'Évangile selon saint Jean 4, 5-30

En ce temps-là, Jésus arriva dans une ville de Samarie, nommée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph, son fils. Là se trouvait le puits de Jacob. Jésus, fatigué du voyage, il était environ la sixième heure. Une femme de Samarie vint puiser de l'eau. Jésus lui dit : Donne-moi à boire. Car ses disciples étaient allés à la ville pour acheter des vivres. La femme samaritaine lui dit : Comment toi, qui es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme samaritaine ? – Les Juifs, en effet, n'ont pas de relations avec les Samaritains. – Jésus lui répondit : si tu connaissais le don de Dieu et qui est celui qui te dit : Donne-moi à boire ! tu lui aurais toi-même demandé à boire, et il t'aurait donné de l'eau vive. Seigneur, lui dit la femme, tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond ; d'où aurais-tu donc cette eau vive ? Es-tu plus grand que notre père Jacob, qui nous a donné ce puits, et qui en a bu lui-même, ainsi que ses fils et ses

### فصل من أعمال الرسل القديسين ١١ : ١٩ - ٣٠

في تلك الأيام لما تبدد الرسل من أجل الضيق الذي حصل بسبب استفانس اجتازوا إلى فينيقية وقبرص وانطاكية وهم لا يكلمون أحدا بالكلمة إلا اليهود فقط. ولكن قوما منهم كانوا قبرصيين وقبروانيين. فهؤلاء لما دخلوا انطاكية أخذوا يكلمون اليونانيين مبشرين بالرب يسوع، وكانت يد الرب معهم. فأمن عدد كثير ورجعوا إلى الرب. فبلغ خبر ذلك إلى أذان الكنيسة التي بأورشليم فأرسلوا برنابا لكي يجتاز إلى انطاكية. فلما أقبل ورأى نعمة الله فرح ووعظهم كلهم بأن يثبتوا في الرب بعزيمة القلب لأنه كان رجلاً صالحاً ممتلئاً من الروح القدس والإيمان. وانضم إلى الرب جمع كثير ثم خرج برنابا إلى طرسوس في طلب شاول. ولما وجده أتى به إلى انطاكية وتردداً معا سنة كاملة في هذه الكنيسة. وعلموا جمعاً كثيراً. ودعي التلاميذ مسيحيين في انطاكية أولاً. وفي تلك الأيام، انحدر من أورشليم أنبياء إلى انطاكية. فقام واحد منهم اسمه أخابوس فأنبأ بالروح أن ستكون مجاعة عظيمة على جميع المسكونة. وقد وقع ذلك في أيام كلوديوس قيصر. فحتم التلاميذ بحسب ما يتيسر لكل واحد منهم أن يرسلوا خدمة إلى الإخوة الساكنين في أورشليم ففعلوا ذلك وبعثوا إلى الشيوخ على أيدي برنابا وشاول.

### الإنجيل للقديس يوحنا ٤ : ٥-٢٤

في ذلك الزمان أتى يسوع إلى مدينة من السامرة يقال لها سوخار بقرب الضيعة التي أعطاها يعقوب ليويسف ابنه. وكان هناك عين يعقوب. وكان يسوع قد تعب من السير. فجلس على العين وكان نحو الساعة السادسة. فجاءت امرأة من السامرة لتستقي ماء. فقال لها يسوع: أعطيني لأشرب (فإن تلاميذه كانوا قد مضوا إلى المدينة لبيئاعوا طعاماً). فقالت له المرأة السامرية: كيف تطلب أن تشرب متي وأنت يهودي وأنا امرأة سامرية واليهود لا يخاطبون السامريين؟ أجاب يسوع وقال لها: لو عرفت عطية الله ومن الذي قال لك أعطيني لأشرب لطلبت أنت منه فأعطاك ماء حياً. قالت له المرأة: يا سيدي إنه ليس معك ما تستقي به والبنر عميقة. فمن أين لك الماء الحي؟ أملك

troupeaux ? Jésus lui répondit : Quiconque boit de cette eau aura encore soif, mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif, et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. La femme lui dit : Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'ai plus soif, et que je ne vienne plus puiser ici. Va, lui dit Jésus, appelle ton mari, et viens ici. La femme répondit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as eu raison de dire : je n'ai point de mari. Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit vrai. Seigneur, lui dit la femme, je vois que tu es prophète. Nos pères ont adoré sur cette montagne, et vous dites, que le lieu où il faut adorer est à Jérusalem. Femme, lui dit Jésus, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. Dieu est esprit ; et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité. La femme lui dit : Je sais que le Messie doit venir (celui qu'on appelle Christ) ; quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses ; Jésus lui dit : Je le suis, moi qui te parle. Là-dessus arrivèrent ses disciples, qui furent étonnés de ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun ne dit : Que demandes-tu ? Ou : De quoi parles-tu avec elle ? Alors la femme ayant laissé sa cruche, s'en alla dans la ville, et dit aux gens : Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait ; ne serait-ce point le Christ ? Ils sortirent de la ville, et ils vinrent vers lui. Pendant ce temps, les disciples le pressaient de manger disant : Rabbi, mange. Mais il leur dit : J'ai à manger une nourriture que vous ne connaissez pas. Les disciples se disaient donc les uns aux autres : Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger ? Jésus leur dit : Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accomplir son œuvre. Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la moisson ? Voici, je vous le dis : levez les yeux, et regardez les champs qui déjà blanchissent pour la moisson. Celui qui moissonne reçoit un salaire, et amasse des fruits pour la vie éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent ensemble. Car en ceci ce qu'on dit est vrai : L'un sème, et l'autre moissonne. Je vous ai envoyés moissonner où vous n'avez pas travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail. Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en Jésus à cause de cette déclaration formelle de la femme : il m'a dit tout ce que j'ai fait. Aussi, quand les Samaritains vinrent le trouver, ils le prièrent de rester auprès d'eux. Et il resta là deux jours. Un beaucoup plus grand nombre crurent à cause de sa parole ; et ils disaient à la femme : Ce n'est plus à cause de ce que tu

ant élargi de ce que tu as dit. Jésus lui dit : Quiconque boit de cette eau aura encore soif, mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif, et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. La femme lui dit : Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'ai plus soif, et que je ne vienne plus puiser ici. Va, lui dit Jésus, appelle ton mari, et viens ici. La femme répondit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as eu raison de dire : je n'ai point de mari. Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit vrai. Seigneur, lui dit la femme, je vois que tu es prophète. Nos pères ont adoré sur cette montagne, et vous dites, que le lieu où il faut adorer est à Jérusalem. Femme, lui dit Jésus, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. Dieu est esprit ; et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité. La femme lui dit : Je sais que le Messie doit venir (celui qu'on appelle Christ) ; quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses ; Jésus lui dit : Je le suis, moi qui te parle. Là-dessus arrivèrent ses disciples, qui furent étonnés de ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun ne dit : Que demandes-tu ? Ou : De quoi parles-tu avec elle ? Alors la femme ayant laissé sa cruche, s'en alla dans la ville, et dit aux gens : Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait ; ne serait-ce point le Christ ? Ils sortirent de la ville, et ils vinrent vers lui. Pendant ce temps, les disciples le pressaient de manger disant : Rabbi, mange. Mais il leur dit : J'ai à manger une nourriture que vous ne connaissez pas. Les disciples se disaient donc les uns aux autres : Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger ? Jésus leur dit : Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accomplir son œuvre. Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la moisson ? Voici, je vous le dis : levez les yeux, et regardez les champs qui déjà blanchissent pour la moisson. Celui qui moissonne reçoit un salaire, et amasse des fruits pour la vie éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent ensemble. Car en ceci ce qu'on dit est vrai : L'un sème, et l'autre moissonne. Je vous ai envoyés moissonner où vous n'avez pas travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail. Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en Jésus à cause de cette déclaration formelle de la femme : il m'a dit tout ce que j'ai fait. Aussi, quand les Samaritains vinrent le trouver, ils le prièrent de rester auprès d'eux. Et il resta là deux jours. Un beaucoup plus grand nombre crurent à cause de sa parole ; et ils disaient à la femme : Ce n'est plus à cause de ce que tu

ant élargi de ce que tu as dit. Jésus lui dit : Quiconque boit de cette eau aura encore soif, mais celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura jamais soif, et l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie éternelle. La femme lui dit : Seigneur, donne-moi cette eau, afin que je n'ai plus soif, et que je ne vienne plus puiser ici. Va, lui dit Jésus, appelle ton mari, et viens ici. La femme répondit : Je n'ai point de mari. Jésus lui dit : Tu as eu raison de dire : je n'ai point de mari. Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit vrai. Seigneur, lui dit la femme, je vois que tu es prophète. Nos pères ont adoré sur cette montagne, et vous dites, que le lieu où il faut adorer est à Jérusalem. Femme, lui dit Jésus, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père. Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons, car le salut vient des Juifs. Mais l'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. Dieu est esprit ; et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité. La femme lui dit : Je sais que le Messie doit venir (celui qu'on appelle Christ) ; quand il sera venu, il nous annoncera toutes choses ; Jésus lui dit : Je le suis, moi qui te parle. Là-dessus arrivèrent ses disciples, qui furent étonnés de ce qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun ne dit : Que demandes-tu ? Ou : De quoi parles-tu avec elle ? Alors la femme ayant laissé sa cruche, s'en alla dans la ville, et dit aux gens : Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que j'ai fait ; ne serait-ce point le Christ ? Ils sortirent de la ville, et ils vinrent vers lui. Pendant ce temps, les disciples le pressaient de manger disant : Rabbi, mange. Mais il leur dit : J'ai à manger une nourriture que vous ne connaissez pas. Les disciples se disaient donc les uns aux autres : Quelqu'un lui aurait-il apporté à manger ? Jésus leur dit : Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a envoyé, et d'accomplir son œuvre. Ne dites-vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la moisson ? Voici, je vous le dis : levez les yeux, et regardez les champs qui déjà blanchissent pour la moisson. Celui qui moissonne reçoit un salaire, et amasse des fruits pour la vie éternelle, afin que celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent ensemble. Car en ceci ce qu'on dit est vrai : L'un sème, et l'autre moissonne. Je vous ai envoyés moissonner où vous n'avez pas travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur travail. Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en Jésus à cause de cette déclaration formelle de la femme : il m'a dit tout ce que j'ai fait. Aussi, quand les Samaritains vinrent le trouver, ils le prièrent de rester auprès d'eux. Et il resta là deux jours. Un beaucoup plus grand nombre crurent à cause de sa parole ; et ils disaient à la femme : Ce n'est plus à cause de ce que tu

من أجل كلامه. وكانوا يقولون للمرأة لسنا من أجل كلامك  
نؤمن الآن. لأننا نحن قد سمعنا ونعلم أن هذا هو بالحقيقة  
المسيح مخلص العالم.

### تأمل عن السامرية

اليوم يتقابل الرب وجها لوجه مع النفس البشرية المراوغة التي تبحث عن السعادة وتتخيل انها تجدها في الاكثار من شهوات العالم، حتى خمسة ازواج، لكن الاعتراف الواضح والصريح يوضح مراوغة النفس السامرية.

فلا بد اولاً ان نرتوي من تيار ماء المسيح الحي وهو التأمل في كلماته حتى تصير لنا نهج حياة، فنسجد له بالروح والحق ليس داخل الكنيسة وحسب انما في كل مكان وزمان لان السجود هو الانسكاب والخضوع والتسليم لمشيبته وحده، هو القادر ان يشفيانا من اوجاعنا الصعبة المعشعشة في النفس والقلب.

اشعر اليوم اني كالسامرية المرتبطة بالماء المادي الذي لا يروي ابدا الا انساني العتيق المتفوق دائما في كل اختبار وموقف، رغم وجودي المتكرر في الكنيسة، فانظر اليوم الى نفسي بخجل واقول لها متاملا في محبة الله الفاتحة الوصف.

من انا يا رب حتى تتعب نفسك في هذا الحر من اجلي وتعطيني هذا الاهتمام ولا تنتظر حتى ان اغتسل من قذارتي و عفونة افكاري.

اعطني اليوم يا ربي ان اترك جرة نفسي الممتلئة من هذا العالم واجري مسرعا لكي احث الناس عن اله حررني من كل ما فعلت من شرور وقبح وهوى ، اعطني ان احث الناس عن عظامك يا مسيحي ويا مخلصي الذي لك المجد والاكرام وحده الان وكل اوان والى دهر الذاهرين آمين.



### مفكرة وأخبار رعيتنا

#### الجنائيز:

- ذكرى الأسبوع لراحة نفس جوزيف بو فيصل مقدمة من أشقائه أمال وميشال وروبير بو فيصل وعائلاتهم والمختصين بهم.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس سامية حوا مقدمة من زوجها رمزي حوا وأولادها وأحفادها وعائلاتهم والمختصين بهم.
- ذكرى الأربعين لراحة نفس سامي ميشال قندلفت مقدمة من زوجته فيكتوريا بعصولو قندلفت وأولادها فراس ورشا ونيقولا وأحفادها وعائلاتهم والمختصين بهم.
- ذكرى السنة لراحة نفس رجاء سمعان مقدمة من ابنها طوني يوسف كاشو والعائلة والمختصين بهم.

#### الذكرانيات:

- ذكرانية لراحة نفس إميل ضاهر مقدمة من أليكي جيورجيداس ضاهر وأولادها وعائلاتهم والمختصين بهم. ولراحة نفوس أموات عائلتا جيورجيداس وضاهر.
- ذكرانية لراحة نفس ماري شمسي مقدمة من الوالدة مارسل شمسي والعائلة والمختصين بهم.

### إعلانات هامة

**Le dernier cours de catéchèse pour tous les enfants de notre paroisse sera dimanche le 16 juin.**

À cette occasion, les responsables du Comité de l'école de catéchèse organiseront un voyage spécial pour les enfants engagés dans leurs cours, âgés de 6 à 9 ans, au Cap St Jacques et ceci le 22 juin pour une seule journée.

موسم صفوف مدارس الأحد يختتم كالعادة الأحد في ١٦ حزيران ٢٠١٩.

وبهذه المناسبة تقيم أسرة الطفولة رحلة مميزة للأولاد الملتزمين في صفوفها، الذين تتراوح أعمارهم بين ٦ و ٩ سنوات إلى Cap St Jacques بتاريخ ٢٢ حزيران ليوم واحد.

كما تقيم في الأسبوع الذي يليه أي بتاريخ ٢٨ و ٢٩ و ٣٠

Aussi organiseront pour les enfants âgés de 10 à 14 ans et comme chaque année le camp annuel qui aura lieu le 28, 29 et 30 juin dans le camp Cap-St-Jacques à Pierrefonds. Tous les détails vous seront envoyés plus tard par les responsables des cours.

À l'occasion de l'Ascension de notre Seigneur, Jesus-Christ, la Divine Liturgie sera célébrée mercredi, le 5 juin 2019 à 19h.00

**Veillez enregistrer dans votre agenda** que la Divine Liturgie sera célébrée à l'occasion du samedi des Défunts, le 15 juin à 11 h, suivie d'une commémoration juste pour les familles qui vont contacter le bureau pour enregistrer les noms de leurs défunts et confirmer leur présence a la liturgie et la demande du pain béni. Mémoire Éternelle pour tous nos défunts. Aussi pour ceux qui souhaitent mentionner le nom de leurs défunts lors de la Divine Liturgie du dimanche, contactez le bureau à l'avance ou se présenter avant 11.00h.

Rappelons que, on célébrera la Divine Liturgie La Pentecôte dimanche le 16 juin à 10.30 suivie par les vêpres au Saint Esprit, les prières seront lues alors que nous seront tous agenouillés.

#### **La réservation pour les baptêmes et les mariages:**

Compte tenu des réserves qui ont été faites à ce jour pour les baptêmes et les mariages, veuillez s'il vous plaît nous contacter dès que possible pour prendre les dispositions nécessaires pour réserver l'église avant de réserver la salle ou quoi que ce soit lié au secret du mariage.

#### **La paroisse de Saint-George à Richmond Hill, Ontario, organise l'assemblée de notre région :**

La paroisse de Saint- George organise la 66e assemblée de notre région les 4-7 juillet 2019. L'assemblée inclut toutes les paroisses de notre région du diocèse d'Ottawa, de l'est du Canada et du nord de l'État de New York, sous la présidence de son Excellence monseigneur Alexandre. Pour ceux qui souhaitent participer à cette assemblée, ils sont priés d'aller a [www.antiochianevents.com/ottawa.html](http://www.antiochianevents.com/ottawa.html) pour plus d'information..

حزيران مخيمها السنوي التقليدي للأولاد الذين تتراوح أعمارهم بين ١٠ و ١٤ سنة. كل التفاصيل ستصلكم لاحقا من المسؤولين عن الصفوف.

نذكر بأن قداس عيد الصعود سيقام مساء الأربعاء في ٥ حزيران ٢٠١٩ الساعة ٧ مساء.

**سجلوا في مفكرتكم**، أنه سيقام قداس لسبت الأموات في ١٥ حزيران الساعة الحادية عشرة صباحا يلي القداس جناز عام عن نفوس جميع الراقدين وستذكر فقط أسماء أموات من سوف يتصل بمكتب الكنيسة لتسجيل أسماء راقديهم والتأكيد على الحضور والقربان. ليكن ذكر جميع أمواتنا مؤبدا.

وبالمناسبة أيضا للذين يودون ذكر أسماء أمواتهم خلال القداس الإلهي يوم الأحد، الاتصال بالمكتب مسبقا أو الحضور قبل بدء القداس، قبل الساعة الحادية عشرة.

ونذكر أيضا أن قداس أحد العنصرة المقدس في ١٦ حزيران المقبل سيبدأ ال ١٠,٣٠ صباحا، وستقام بعده غروب العنصرة تليه صلاة السجدة مع استدعاء الروح القدس.

#### **الحجز للعمادات والأعراس في الموسم المقبل:**

نظرا للحجوزات التي تثبتت حتى الآن لعمادات وأكاليل، لأحباء من عائلات رعية كنيستنا والذين يصلون فيها، لذا نرجو ممن يرغبون في إقامة هذين السرين، الاتصال بأقرب وقت ممكن لإجراء الترتيبات اللازمة لحجز الكنيسة قبل حجز الصالة أو أي شيء يتعلق بسر الزواج.

#### **مؤتمر منطقتنا تستضيفه كنيسة القديس جاورجيوس في**

**Richmond Hill, Ontario:** تستضيف رعية كنيسة

القديس جاورجيوس مؤتمر منطقتنا بين ٤ و ٧ تموز ٢٠١٩ المؤتمر ال ٦٦ لكنائس منطقتنا التابعة لأسقفية أوتاوا وشرق كندا وأعلى ولاية نيويورك، برئاسة صاحب السيادة الأسقف ألكسندر الجزيل الاحترام. يرجى ممن يهمهم أمر المشاركة الذهاب إلى [www.antiochianevents.com/ottawa.html](http://www.antiochianevents.com/ottawa.html) لمزيد من المعلومات والتسجيل.

**L'assemblée générale de notre archidiocèse à Michigan entre les 21-28 juillet 2019 :**

Le responsable du 54e assemblée générale de notre archidiocèse nous a envoyé une lettre dont le contenu est le suivant : Il nous rappelle que la paroisse orthodoxe d'Antioche de Saint Nicolas à Grand-Rapids, Michigan, accueillera la 54e assemblée générale de notre archidiocèse. Pour ceux qui souhaitent participer à cette assemblée, ils sont priés d'aller a [www./ac2019gr.org](http://www./ac2019gr.org) pour plus d'information.

**مؤتمر أبرشيتنا في ميشيغن بين ٢١ و ٢٨ تموز ٢٠١٩ :**  
جاءنا من المسؤول عن مؤتمر الأبرشية العام، ال ٥٤ والذي ستستضيفه كنيسة القديس نيقولاوس الأنطاكية في غراند رابيد- ميشيغن، لمن يهمهم أمر المشاركة الذهاب إلى [www./ac2019gr.org](http://www./ac2019gr.org) ، لمزيد من المعلومات والتسجيل.

**Des cours gratuits de mathématiques et de sciences en français et en anglais seront offerts un dimanche de chaque mois dans notre paroisse:** Les leçons seront enseignées par le paroissien expérimenté Steve Rossi. Pour les familles intéressées à inscrire leurs enfants, prière de contacter l'église à: [alsayde@bellnet.ca](mailto:alsayde@bellnet.ca) ou Steve Rossy [drsrossy@gmail.com](mailto:drsrossy@gmail.com). Qui sera aujourd'hui dans la salle de l'église

**دورات مجانية لتعلم مادتي الرياضيات والعلوم باللغتين الفرنسية والإنكليزية في كنيستنا:**  
ستقام يوم أحد من كل شهر من قبل ابن الرعية ستيف روسي ذو الخبرة. فمن عنده الرغبة من أهالي الرعية لإشراك أولادهم في هذه الصفوف يمكنهم مراسلة الكنيسة على العنوان: [alsayde@bellnet.ca](mailto:alsayde@bellnet.ca) أو [Steve Rossy: drsrossy@gmail.com](mailto:drsrossy@gmail.com) الموجود اليوم في قاعة الكنيسة.